

ПРОТОКОЛ
заседания Международной комиссии и
международной рабочей группы ОЛА при МКС в Польше
(Краков, 22–29 сентября 2019 г.)

В работе заседания приняли участие члены национальных комиссий: **Беларусь** – Н. Антропов, В. Курцова, В. Мандик, В. Русак; **Болгария** – Л. Василева, Х. Дейкова, С. Керемидчиева, М. Котева; **Босния и Герцеговина** – М. Кардаш, А. Льво-Овчина; **Германия** – С. Вёльке, Т. Мензель; **Македония** – М. Маркович, Д. Янкулоски; **Польша** – Я. Ванякова, Х. Грохола-Шчепанек, П. Дембовяк, М. Долиньски, А. Костецка-Садова, Б. Островски, Д. Рембишевска, Я. Сятковски, Р. Шептыньски, П. Янчулевич; **Россия** – Т. Вендина, В. Пыхов, Т. Шалаева; **Сербия** – М. Белетич, М. Петрович-Савич, С. Реметич, М. Юришич; **Словакия** – Л. Дворницка, П. Жиго, А. Ференчикова М. Хохол; **Словения** – П. Вайс, Я. Гостенчик, К. Кенда-Еж, В. Смоле, М. Шекли; **Украина** – П. Гриценко, Г. Кобирина, Л. Рябец, М. Ткачук; **Чехия** – М. Иреинова, П. Прадкава.

23 сентября состоялось открытие заседания Международной комиссии Общеславянского лингвистического атласа при Международном комитете славистов. Заседание открыла председатель Польской национальной комиссии Я. Ванякова. С приветственным словом к собравшимся обратились декан филологического факультета Ягеллонского университета Е. Гурска и заместитель директора Института польского языка ПАН М. Жепеля, которые дали высокую оценку уникального проекта ОЛА и пожелали успешной работы.

Председатель Международной комиссии ОЛА Т. Вендина предоставила слово председателям национальных комиссий ОЛА для отчета о проделанной за год работе.

В. Русак (**Беларусь**) представила оригинал-макет тома фонетико-грамматической серии ОЛА «Рефлексы *а».

С. Керемидчиева (**Болгария**) рассказала о проделанной работе над томом лексико-словообразовательной серии ОЛА «Степени родства».

А. Льво-Овчина (**Босния и Герцеговина**) отчиталась о деятельности национальной комиссии ОЛА.

С. Вёльке (**Германия**) рассказала о деятельности морфонологической комиссии за прошедший год и проинформировала о состоянии работы над томом лексико-словообразовательной серии ОЛА «Гигиена и медицина».

М. Маркович (**Македония**) охарактеризовал состояние работы над томом фонетико-грамматической серии ОЛА «Местоимения».

Я. Ванякова (**Польша**) рассказала о деятельности польской национальной комиссии в отчетный период.

Т. Вендина (**Россия**) представила готовый том лексико-словообразовательной серии ОЛА «Личные черты человека» и сообщила о подготовке индексов для польской и хорватской комиссий ОЛА по грамматическим томам «Глагол» и «Прилагательные».

М. Юришич (**Сербия**) представила отчет о работе сербской национальной комиссии за прошедший год. С дополнениями о работе над томом «Горное овцеводство» выступил председатель сербской национальной комиссии С. Реметич.

П. Жиго (**Словакия**) рассказал о состоянии работы над томом фонетико-грамматической серии «Существительные».

К. Кенда-Еж (**Словения**) привезла для обсуждения материалы тома фонетико-грамматической серии «Рефлексы *i, *y, *u».

П. Гриценко (**Украина**) предложил для обсуждения ряд карт тома лексико-словообразовательной серии «Транспорт. Народная техника. Пути сообщения».

М. Иреинова (**Чехия**) представила оригинал-макет тома фонетико-грамматической серии «Рефлексы *tort, *tert, *tolt, *telt, *ort, *olt».

После отчетов национальных комиссий состоялась ставшая уже традиционной презентация диалектологических трудов, опубликованных за последние три года. Презентацию вел Р. Шептыньски.

М. Шекли познакомил собравшихся с содержанием своей монографии «Типология лингвогенеза славянских языков».

Д. Рембишевска и Я. Сятковски представили свою монографию «Польско-восточнославянское пограничье. Исследования слов». Собравшимся был также представлен выпуск журнала «Prace filologiczne», посвященного 90-летию проф. Я. Сятковского.

М. Иреинова рассказала о монографии С. Клоферовой и М. Шипковой «Жизнь в слове и слова в жизни. Путеводитель в лабиринтах чешских диалектов».

Т. Мензель представил свою монографию в соавторстве с Г. Хеншелем «Нерегулярность флективной морфологии в славянских языковых контактах».

С. Вёльке сделала презентацию страницы в интернете о верхнелужицком языке.

Я. Гостенчик представила обзор работ по словенской диалектологии 2018—2019 гг.: М. Хорват «Словообразовательный атлас словенских говоров. Культурные растения»; Я. Гостенчик «Местные говоры бассейнов рек Чабранки и Горной Колпи»; Ё. Шкофиц «Местный говор Кропе»; К. Кенда-Еж «Терминология одежды зильского говора Канальской Долины».

М. Маркович, Д. Янкулоски представили сборник трудов международной научной конференции «Македонистика в МАНУ». М. Маркович познакомил собравшихся с монографией, написанной совместно с З. Тополинской «Македонский-польский. Семантическая деривация некоторых праславянских корней».

П. Гриценко сделал обзор украинских диалектологических работ, опубликованных в последние годы: Н. Грыцак «Материалы для словаря украинских говоров Закарпатской области» (т. 1); М. Голянич «Языковой портрет с. Тюдив»; «Словарь украинских говоров бузко-ингульского междуречья»; сборник статей «Диалектология в синхронии и диахронии»; сборник статей «Исследования по диалектологии» (вып. 1).

Я. Ванякова представила вступительный выпуск «Большого компьютерного словаря польского языка».

С. Реметич изложил историю публикаций Сербского диалектологического сборника, являющегося одним из самых популярных в мире, рассказал о роли акад. П. Ивича в его издании, а также познакомил с содержанием работ, вошедших в диалектологический пятитомник П. Ивича. М. Петрович-Савич, М. Юришич, М. Белетич (текст читала С. Милорадович) представили обзор опубликованных работ в сербском диалектологическом сборнике за 2016—2018 годы.

26 сентября состоялось заседание Международной комиссии ОЛА, на котором были рассмотрены следующие вопросы:

- оформление титульных листов издаваемых томов ОЛА;
- внесение изменений в фонетическую транскрипцию;
- внесение правки в «Список населенных пунктов ОЛА»;
- о составе Международной комиссии ОЛА;
- о единых принципах составления грамматических томов ОЛА;
- о создании подкомиссии по морфологии в рамках фонетико-грамматической комиссии.

24—26 сентября работа проходила в следующих секциях:

В лексико-словообразовательной секции работа велась над томами: «Степени родства» (Болгарская национальная комиссия), «Личные черты человека» (Российская комиссия), «Транспорт, народная техника и пути сообщения» (Украинская комиссия).

В фонетико-грамматической секции работа проходила над томами: «Рефлексы *tort, *tert, *tolt, *telt» (Чешская национальная комиссия), «Рефлексы *а» (Белорусская

национальная комиссия), «Рефлексы *i, *u, *y» (Словенская национальная комиссия), «Местоимения» (Македонская национальная комиссия), «Существительные» (Словацкая национальная комиссия).

В морфонологической подкомиссии 24 сентября обсуждался вопрос о роли комиссии в подготовке к печати томов лексико-словообразовательной серии («Транспорт, народная техника и пути сообщения», «Метеорология и измерение времени», «Степени родства») и тома фонетико-грамматической серии («Существительные»).

Компьютерная секция на сегодняшний день получила материал по тремстам вопросам «Вопросника ОЛА» от всех национальных комиссий. Полностью национальные материалы по всем вопросам «Вопросника ОЛА» были получены от македонской, боснийской и российской комиссий. Планируется трансформировать Программу MAP-OLA для нужд всех национальных комиссий. Предполагается создание в Словении сайта ОЛА, на котором, в частности, будут представлены все опубликованные выпуски ОЛА и два тома болгарских материалов.

27 сентября на пленарном заседании с отчетами о работе секций выступили: председатель лексико-словообразовательной секции Г. Кобиришка, председатель фонетико-грамматической секции – В. Русак, председатель морфонологической подкомиссии – С. Вельке, председатель компьютерной секции – П. Вайс.

На заседании были приняты следующие решения:

- Болгарской национальной комиссии прислать материалы тома «Степени родства» всем национальным комиссиям для контрольной проверки до конца ноября с.г.

- Всем национальным комиссиям прислать болгарской национальной комиссии проверенный материал до конца декабря с.г.

- Всем комиссиям прислать украинской национальной комиссии проверенные 28 комплектов материалов и 12 карт, которые были розданы на этом совещании, до конца января 2020 г.

- Украинской национальной комиссии разослать всем национальным комиссиям вторую часть материалов по тому «Транспорт, народная техника и пути сообщения» до начала апреля 2020 г.

- Боснийской национальной комиссии прислать украинской национальной комиссии литературные названия к тому «Транспорт, народная техника и пути сообщения» до конца ноября 2019 г.

- Белорусской национальной комиссии разослать всем национальным комиссиям доработанные материалы тома «Рефлексы *a» с просьбой вернуть их до конца июня 2020 г.

- Чешской национальной комиссии перед сдачей в печать тома «Рефлексы *tort, *tert, *tolt, *telt» учесть по возможности замечания и рекомендации к выпуску, высказанные на этом совещании.

- Словенская национальная комиссия просит представить проверенные материалы по картам «Рефлексы *y» до начала ноября 2019 г; материалы по «Рефлексам *i, *u» — до конца февраля 2020 г.

- Подкомиссия по морфонологии просит украинскую национальную комиссию прислать ей 10 недоработанных и розданных ранее комплектов до конца 2019 г.

- Российской комиссии ОЛА разослать всем национальным комиссиям в качестве образца титульную страницу тома «Личные черты человека», последние варианты «Фонетической транскрипции ОЛА», «Списка населенных пунктов» и состава Международной комиссии ОЛА.

- По просьбе российской комиссии ОЛА ввести в состав Международной комиссии ОЛА Т. Шалаеву.

- Всем национальным комиссиям прислать словацкой национальной комиссии недостающие материалы по тому «Существительные» до конца 2019 г. (список вопросов будет разослан словацкой национальной комиссией до конца октября с.г.).

- Белорусской и чешской национальным комиссиям прислать польской национальной комиссии материалы по тому «Глагол» до конца 2019 г.

- Российской комиссии ОЛА перед сдачей в печать тома «Личные черты человека» учесть замечания, высказанные на этом совещании.

Председатель македонской национальной комиссии ОЛА М. Маркович объявил о проведении очередного заседания Международной комиссии ОЛА во второй неделе октября 2020 г. в Македонии.

Международная комиссия ОЛА выражает благодарность польской академии наук Институту польского языка ПАН, Ягеллонскому университету в Кракове, Педагогическому университету им. Комиссии народного образования в Кракове, польской национальной комиссии ОЛА и ее председателю проф. Я. Ваняковой за прекрасную организацию совещания по ОЛА и насыщенную культурную программу.

Председатель
Международной комиссии
Общеславянского лингвистического атласа
при Международном комитете славистов
доктор филологических наук профессор

Т. И. Вендина

Секретарь
Международной комиссии ОЛА

В. А. Пыхов